



① がっこう 学校より Mensagem da Escola

学校が始まり3ヶ月になりました。始まったころは、多くの子は漢字テストを始め勉強など頑張っていました。が、だんだん勉強などやるべきことをちゃんとやらず、適当にすませたり休んでやらなかったりする子も見られるようになりました。その一方、やる気を持ち続け、頑張りを続けている子もいます。上級生のようにこれまでもそうだった子もいれば、昨年とは違い変わった子もいます。その結果がどうなるのか？子供達はもちろん保護者の皆さんもご存じだと思います。先月も書きましたが、日々の小さな努力の積み重ねが、その子の力を高めていきます。そして努力を続けている子とそうでない子とでは、その差がだんだん大きく開いていきます。その“努力の積み重ね”は、ただ取り組んでいる事の力をつけていくだけでなく、“努力を継続する力”がつくことを意味しています。これは、一度しっかりと身につけたら失うことはありません。そして、その力は非常に重要なものであり、大学受験の時や仕事の時などこれからの人生の様々な場面でその力が必要になり、その時にそれを実感するでしょう。

しかし、子供全員がその大切さに気づき、自然に自分から身に付けようとする意識ができるわけではありません。それを手助けしてあげるのが、教師であり、保護者です。さらに、子供たちの意識は、保護者の意識に非常に大きく影響を受けています。子供を成長させるという事は、保護者の意識や考え方を成長させることでもあるのです。

『柔軟にそして大きく成長し、その人の本質をほぼ形成する“子供”』であるうちに、我々が子供にどのような姿勢を見せるのか？どのような態度でのぞむのか？『勉強の成績が一番重要？』『自分が好きな事だけ頑張ればいい？』『やる気がある時だけやればいい？』？

“今の教育の成果”が、大人になった時の姿にはっきりと現れます。

Já se passaram três meses que iniciaram as aulas. No começo estavam todos estudando direitinho, tirando boas notas e se esforçando nos estudos, e aos poucos ultimamente estão deixando de estudar e fazer o que tem que ser feito corretamente. Estamos percebendo que terminam de qualquer forma e às vezes até faltam para não fazer. Por outro lado, têm alunos que continuam motivados e continuam a se esforçar. Têm alunos que como os alunos mais velhos foram assim também, diferentes do ano anterior mudaram completamente. Como será o resultado? Certamente as próprias crianças e os seus responsáveis já saibam. Já foi falado também no informativo do mês anterior e tornamos a repetir, o acúmulo de pequenos esforços do dia a dia, é o que irá desenvolver o seu potencial. Assim entre as crianças que continuam a se esforçar e aquelas que não se esforçam, abre uma grande diferença. Essa “Pilha de esforços” não é somente a força de realizar, mas sim significadamente em ter “Força de persistir em se esforçar”. Tendo essa consciência uma vez não tem como deixar escapar. Pois essa força é de extrema importância, quando for prestar um vestibular, no trabalho e na vida futura será essencial, quando passar por esses momentos irão perceber.

Se todas as crianças notarem tal importância, cada uma iria naturalmente mudar por si mesma A responsabilidade de conscientizar as crianças, são de seus pais e dos professores. A consciência das crianças tem uma forte influência dos seus pais. Para que as crianças consigam se desenvolver, seus pais também precisam se desenvolver.

『Crescer grandemente de forma flexível, a essência humana é substancialmente formada quando “criança”』 Qual postura devemos mostrar as crianças? Como desejam agir diante delas? 『O resultado no estudo é o mais importante』？『Se dedicar somente em que gosta de fazer já está bom』？『fazer somente quando estiver motivado』？

“O resultado da educação de hoje” aparecerá claramente quando se tornar um adulto.

② 5月の予定 がつ よてい Planejamento de Maio 5月

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6 母の日 ・父の日 発表会	7 (S.P.) ADESC 絵画教室
8	9	10	11	12	13	14 (P.S.) 全伯コンクール
15 牛の丸焼き会	16	17	18	19 JICA 生徒研修 校内選考会	20	21 (S.P.) 陸上大会 ピラチニング
22 (S.P.) 陸上大会 ピラチニング	23	24	25	26 CORPUS CHRISTI	27 休み	28
29	30	31				

- ➡ Dia 06 Apresentação do dia das mães e dos pais
- ➡ Dia 07 Aula de desenho da ADESC 【S.P.】
- ➡ Dia 14 Concurso Brasileiro da escola de língua Japonesa (só de manhã)
- ➡ Dia 15 Boi no Roleta
- ➡ Dia 19 1º Seletiva (escolar) do estágio para o Japão da JICA (17:00~)
- ➡ Dia 21/22 Atletismo <Intercolonial (atletas convocados)> 【S.P.】
- ➡ Dia 27 Não haverá aula

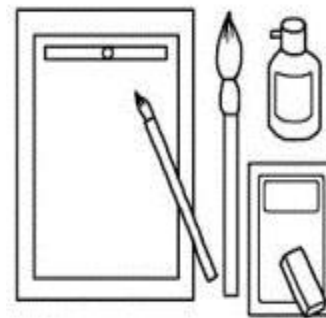


がつ もうひつ
4月の毛筆

さい ゆうしゅうしょう
最優秀賞



A melhor obra de Caligrafia em pincel de Abril



シルバ イザベリ
Isabelle Silva

ルジーネ ジョオン
João Rugine

丸屋 あゆみ
Ayumi Maruya

メンデス タレス
Thales Mendes

井伊 えいか
Eika Ii

名久井 はると
Haruto Nakui

がつ かんじ
4月の漢字テスト

まんてん
100満点!

せいと
の生徒



Alunos que tiraram nota 100 na prova de KANJI em Abril

2年生	: 岡村ゆうじ
2ª Série	: Yuji Okamura
3年生	: 下田としお ・ 小田ひであき
3ª Série	: Toshio Shimoda ・ Hideaki Oda
4年生	: 伊藤ゆかり×③ ・ 丸屋あゆみ
4ª Série	: Yukari Ito×③ ・ Ayumi Maruya
5年生	: 百合ゆかり ・ 井伊さゆみ
5ª Série	: Yukari Yuri ・ Sayumi Ii
6年生	: 高倉まさかつ×③ ・ 高倉けんぞ×②
上級生	: 宗ゆき ・ 名久井はると ・ 森みゆき ・ 横飛ひでお
6ª Série	: Massakatsu Takakura×③ ・ Kenzo Takakura×②
Superior	: Yuki So ・ Haruto Nakui ・ Miyuki Mori ・ Hideo Yokotobi



だい かい せいなんせい せいじん せいねんにつけいりくじょうきょう ぎ たいかい
第68回 聖南西 成人・青年日系陸上競技大会
68ª Competição Nikkei Geral de Atletismo da UCES

dia 03 de Abril em Ibiúna



須山 まこと **Makoto Suyama** **1位** (100m 11"49)
1位 (200m 23"82)



横飛 ひでお **Hideo Yokotobi** **2位** (800m 2'35"93)
3位 (1500m 5'17"90)



高倉 けんぞ **Kenzo Takakura** **2位** (100m 13"16)



小崎 すすむ **Susumu Kozaki** **3位** (5000m 21'47"99)

MASCULINO

A	MASSAMI MATSUOKA	1500M	5000M	DARDO
	SUSUMU KOZAKI	1500M	5000M	
B	MAKOTO SUYAMA	100M	200M	
C	HIDEO YOKOTOB	800M	1500M	PESO 4X100M REV.
	KENZO TAKAKURA	100M	DISTANCIA	4X100M REV.
	HARUTO NAKUI	100M	DISTANCIA	4X100M REV.
	RYUTA ODA	100M		4X100M REV.

FEMININO

A	RIKA MINAMI	DISCO	PESO
B	MIHO MATSUOKA	PESO	

じょうき せんしゅ
 上記の選手たちは、5月21・22日に
 サンパウロで開かれる “第80回全伯陸上大会
 (インテルコロニアル)” に聖南西チームの
 いちいん しゅつじょう
 一員として、出場します！

Os atletas de melhor índice formam
 a equipe da Sudoeste, e no dia 21 e 22 de Maio irão participar da 80ª Competição
 Intercolonial de Atletismo Piratininga que se realizará em São Paulo.



だい かい せいなんせい わ だい こたいかい
第13回 聖南西 和太鼓大会・フェスティバル
13º Campeonato e Festival de WADAIKO da UCES

dia 10 de Abril em Ibiúna



い にゅうしょう
5位 入賞

しんゆうだいこ
親友太鼓

Classificado em 5º Lugar SHINYU DAIKO

ふいん かい おや いま せんぱいたち か と にゅうしょう
 8人の部員だけでなく、彼らの親、今までの先輩達、みんなで勝ち取った入賞です！

Não só os 8 membros que compõe o grupo, mas também seus pais,
 os tocadores veteranos de até agora, esse título foi conquista de todos!!!



しんさいんちょうとくべつしょう じょし ぶ ぞう
審査員長 特別賞 女子の部 宗 ゆき
Melhor Destaque Feminino Yuki So



私達といっしょに汗を流し、笑い、色んな
 思い出を作り、いっしょにピラールの太鼓部
 をもりあげましょう！

Venham junto com a gente derramar suor,
 rir, fazer muitas recordações maravilhosas
 e juntos animar o grupo de Taikô de
 Pilar do Sul!!



だい かい かいがいこうこうせいにほんご

第18回 海外高校生日本語スピーチコンテスト

18º Concurso de Oratória de Língua Japonesa para alunos estrangeiros do Ensino Médio



だいひょう
フラジル代表

Representante do Brasil

よことび
横飛 ひでお

Hideo Yokotobi

昨年9月21日、サンパウロ市で「弁論大会・サンパウロススピーチコンテスト」が行われ、ピラールからは14才以上の上級生3人と卒業生2人が参加し、カテゴリーBで『横飛ひでお』が優勝しました。

その結果をもとに、7月23日に日本の愛媛県で行われる海外高校生日本語スピーチコンテストに、ブラジル代表として選ばれました!!おめでとう!!!



Ano passado no dia 21 de setembro foi realizado em São Paulo «Concurso de Oratória de São Paulo» representando Pilar do Sul participaram 3 alunos acima de 14 anos da classe superior e 2 alunos formandos. Na categoria B o aluno 『HIDEO YOKOTOB』 foi classificado.

Conforme seu resultado foi escolhido em participar no dia 23 de julho no Concurso de Oratória de língua japonesa para alunos estrangeiros do ensino médio no Japão representando o Brasil!!! PARABÉNS!!!



だい かい ちきゅうかんきょうせ かいじどうが

第16回 地球環境世界児童画コンテスト

16º Concurso Infantil Internacional de Desenho Ambiental



かさく
佳作

Menção Honrosa

いい
井伊 さゆみ

Sayumi Ii

UNICEF 東京事務所が後援し、日本の団体が主催する「第16回地球環境世界児童画コンテスト」に、85か国から18299人の応募があり、(日本の応募者2554人を除く)海外作品の中から128人選ばれる優秀作品に、『井伊さゆみ』の作品が佳作に選ばれました!!おめでとう!!!

O Escritório da UNICEF de Tóquio patrocina «Concurso Infantil Internacional de desenho ambiental» onde participam 18299 crianças de 85 países (o Japão é representado por 2554 crianças) dentre as obras dos candidatos estrangeiros é selecionado obras de 128 crianças, e a obra da nossa aluna 『SAYUMI II』 foi premiado com Menção Honrosa!!! PARABÉNS!!!



Ii Cintia Sayumi
Age 10, Brazil
ブラジル 10歳

4月の写真 (fotos de Abril)

